

NONDISCRIMINATION NOTICE

Discrimination is against the law. CenCal Health follows State and Federal civil rights laws. CenCal Health does not unlawfully discriminate, exclude people, or treat them differently because of sex, race, color, religion, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, mental disability, physical disability, medical condition, genetic information, marital status, gender, gender identity, or sexual orientation.

CenCal Health provides:

- Free aids and services in a timely manner to people with disabilities to help them communicate better, such as:
 - Qualified sign language interpreters
 - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Free language services in a timely manner to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters
 - Information written in other languages

If you need these services, contact CenCal Health between 8 a.m. and 5 p.m., Monday through Friday by calling 1-877-814-1861. If you cannot hear or speak well, please call TTY: California Relay at 711. Upon request, this document can be made available to you in braille, large print, audiocassette, or electronic form. To obtain a copy in one of these alternative formats, please call or write to:

CenCal Health
4050 Calle Real, Santa Barbara, CA 93110
1-877-814-1861
TTY: CA Relay at 711

HOW TO FILE A GRIEVANCE

If you believe that CenCal Health has failed to provide these services or unlawfully discriminated in another way on the basis of sex, race, color, religion, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, mental disability, physical disability, medical condition, genetic information, marital status, gender, gender identity, or sexual orientation, you can file a grievance with CenCal Health's Civil Rights Coordinator. You can file a grievance by phone, in writing, in person, or electronically:

- By phone: Contact CenCal Health's Civil Rights Coordinator between 8 a.m. and 5 p.m., Monday through Friday by calling 1-877-814-1861. Or, if you cannot hear or speak well, please call California Relay at 711.
- In writing: Fill out a complaint form or write a letter and send it to:

CenCal Health's Civil Rights Coordinator
4050 Calle Real, Santa Barbara, CA 93110
- In person: Visit your doctor's office or CenCal Health and say you want to file a grievance.
- Electronically: Visit CenCal Health's website at www.cencalhealth.org.

OFFICE OF CIVIL RIGHTS – CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES

You can also file a civil rights complaint with the California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights by phone, in writing, or electronically:

- By phone: Call 916-440-7370. If you cannot speak or hear well, please call 711 (**Telecommunications Relay Service**).
- In writing: Fill out a complaint form or send a letter to:

**Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413**

Complaint forms are available at
http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- Electronically: Send an email to CivilRights@dhcs.ca.gov.

OFFICE OF CIVIL RIGHTS – U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES

If you believe you have been discriminated against on the basis of race, color, national origin, age, disability or sex, you can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights by phone, in writing, or electronically:

- By phone: Call **1-800-368-1019**. If you cannot speak or hear well, please call **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- In writing: Fill out a complaint form or send a letter to:

**U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> .

- Electronically: Visit the Office for Civil Rights Complaint Portal at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

AVISO DE NO DISCRIMINACIÓN

La discriminación es contra la ley. CenCal Health sigue las leyes estatales y federales de derechos civiles. CenCal Health no discrimina ilegalmente, no excluye a las personas ni las trata de manera diferente debido a su sexo, raza, color, religión, ascendencia, origen nacional, identificación de grupo étnico, edad, discapacidad mental, discapacidad física, condición médica, información genética, estado civil, género, identidad de género u orientación sexual.

CenCal Health ofrece:

- Ayudas y servicios gratuitos, de manera oportuna, a personas con discapacidades para ayudarles a que se comuniquen mejor, tal como:
 - Intérpretes calificados de lenguaje de señas
 - Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles y otros formatos)
- Servicios lingüísticos gratuitos, de manera oportuna, a personas cuyo idioma principal no es el inglés, por ejemplo:
 - Intérpretes calificados
 - Información escrita en otros idiomas

Si necesita estos servicios, comuníquese con CenCal Health entre las 8 a.m. y 5 p.m. de lunes a viernes, llamando al 1-877-814-1861. Si usted no puede oír o hablar bien por favor llame a la línea TTY: California Relay al 711. Al solicitarlo, este documento puede ponerse a su disponibilidad en braille, letra grande, audiocasete, o formato electrónico. Para obtener una copia en uno de estos formatos alternativos, por favor llame o escribanos a:

CenCal Health
4050 Calle Real, Santa Barbara, CA 93110
1-877-814-1861
TTY: CA Relay al 711

CÓMO PRESENTAR UNA QUEJA FORMAL

Si usted cree que CenCal Health no logró proporcionar estos servicios o discriminó ilegalmente de alguna otra manera debido a su sexo, raza, color, religión, ascendencia, origen nacional, identificación de grupo étnico, edad, discapacidad mental, discapacidad física, condición médica, información genética, estado civil, género, identidad de género u orientación sexual, usted puede presentar una queja con el Coordinador de Derechos Civiles de CenCal Health. Usted puede presentar una queja por teléfono, por escrito, en persona o electrónicamente:

- Por teléfono: Comuníquese con el Coordinador de Derechos Civiles de CenCal Health entre las 8 a.m. y 5 p.m., de lunes a viernes, llamando al 1-877-814-1861. O, si usted no puede oír o hablar bien, por favor llame a California Relay al 711.
- Por escrito: Complete un formulario de queja o escriba una carta y envíela a:

CenCal Health's Civil Rights Coordinator (Coordinador de Derechos Civiles de CenCal Health)
4050 Calle Real, Santa Barbara, CA 93110
- En persona: Visite el consultorio de su doctor o CenCal Health y diga que quiere presentar una queja.
- Electrónicamente: Visite el sitio web de CenCal Health en www.cencalhealth.org.

OFICINA DE DERECHOS CIVILES – DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE CUIDADO DE SALUD DE CALIFORNIA

También puede presentar una queja de derechos civiles con el Departamento de Servicios de Cuidado de Salud de California, Oficina de Derechos Civiles, por teléfono, por escrito o electrónicamente:

- Por teléfono: Llame al 916-440-7370. Si usted no puede oír o hablar bien, por favor llame al 711 (**Servicios de retransmisión de telecomunicaciones**).
- Por escrito: Complete un formulario de queja o envíe una carta a:

**Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413**

Hay formularios de queja disponibles en
http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- Electrónicamente: Envíe un correo electrónico a CivilRights@dhcs.ca.gov.

OFICINA DE DERECHOS CIVILES – Departamento de Salud y Servicios Humanos de EUA (U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES)

Si usted cree que han discriminado contra usted basado en su raza, color, origen nacional, edad, discapacidad o sexo, usted también puede presentar una queja de derechos civiles con la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EUA por teléfono, por escrito o electrónicamente:

- Por teléfono: Llame al **1-800-368-1019**. Si usted no puede oír o hablar bien, por favor llame al TTY/TDD **1-800-537-7697**.
- Por escrito: Complete un formulario de queja o envíe una carta a:

**U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

Hay formularios de queja disponibles en <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- Electrónicamente: Visite el Portal de Quejas de la Oficina de Derechos Civiles en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.